



MODIFICA Grigio Grande MODIFICA Nera Grande +

HAIR DRYER INSTRUCTION MANUAL

HAARTROCKNER BEDIENUNGSANLEITUNG

VYSOUŠEČ VLASŮ NÁVOD K OBSLUZE

FÖÖN KASUTUSJUHEND

SUŠILO ZA KOSU UPUTE ZA UPORABU

FÈNS ROKASGRÀMATA

PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

HAJSZÁRÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SUSZARKA DO WŁOSÓW INSTRUKCJA OBSŁUGI

USCĂTOR DE PĂR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SUŠIČ VLASOV NÁVOD NA OBSLUHU

SUŠILEC ZA LASE NAVODILA

FEN ZA KOSU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΞΕΣΟΥΑΡ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ФЕН ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

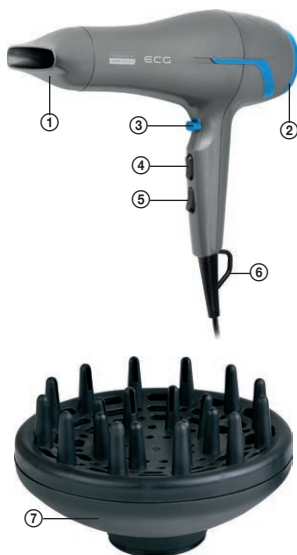
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojimąsi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojimo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χροσίονηξίτε τη σικεκή σος γα πρώτη φορά, διαβάστε σποδύηστε τις οδηγίες σσφάλειας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη σσσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ



Čeština

1. Vzduchová tryska
2. Odnímatelná mřížka vstupu vzduchu
3. Fixace chladným vzduchem
4. Nastavení teploty:
 - I Nízká teplota
 - II Střední teplota
 - III Vysoká teplota
5. Nastavení proudu vzduchu:
 - 0 Vypnuto
 - I Nízká rychlost
 - II Vysoká rychlost
6. Závěsné očko
7. Difuzér (není součástí všech balení)

Eesti keel

1. Õhuotsik
2. Õhu sissevõtuava eemaldatav võre
3. Soengu fikseerimine külma õhuga
4. Temperatuuri seadistamine:
 - I Madal temperatuur
 - II Keskmine temperatuur
 - III Kõrge temperatuur
5. Õhuvoolu seadistamine:
 - 0 väljas
 - I Madal kiirus
 - II Suur kiirus
6. Riputusaa
7. Hajuti (ei kuulu kõigi pakettide hulka)

Hrvatski/Bosanski

1. Sapnica zraka
2. Odvojiva mrežica na usisu zraka
3. Učvršćivanje hladnim zrakom
4. Podešavanje temperature:
 - I Niska temperatura
 - II Srednja temperatura
 - III Visoka temperatura
5. Postavke mlaza:
 - 0 isključeno
 - I Niska brzina
 - II Velika brzina
6. Očica za vješanje
7. Difuzor (nije uključen u sva pakiranja)

Latviešu valoda

1. Gaisa sprausla
2. Noņemamas gaisa ieplūdes restes
3. Fiksēšana ar vēsu gaisu
4. Temperatūras iestatīšana:
 - I Zema temperatūra
 - II Vidējā temperatūra
 - III Augsta temperatūra
5. Gaisa plūsmas iestatīšana:
 - 0 Izsl.
 - I Zems ātrums
 - II Augsts ātrums
6. Pakāršanas cilpiņa
7. Difuzors (nav iekļauts visos iepakojumos)

Lietuvių kalba

1. Oro antgalis
2. Nuimamos oro įsiurbimo grotelės
3. Vėsaus oro fiksavimas
4. Temperatūros nustatymas:
 - I Žema temperatūra
 - II Vidutinė temperatūra
 - III Aukšta temperatūra
5. Oro srauto nustatymas:
 - 0 Išjungta
 - I Mažas greitis
 - II Didelis greitis
6. Kabinimo kilputė
7. Difuzorius (į visas pakuotes neįtrauktas)

Magyar

1. Levegő fúvóka
2. Levehető levegőbeszívó rács
3. Hideg levegő kapcsoló
4. Beállítható hőmérséklet:
 - I Alacsony hőmérséklet
 - II Átlagos hőmérséklet
 - III Magas hőmérséklet
5. Levegő áramlás beállítása:
 - 0 Kikapcsolva
 - I Alacsony sebesség
 - II Nagy sebesség
6. Akasztófűl
7. Diffúzor (nem minden csomag tartalmazza)

English

1. Air nozzle
2. Removable air intake grille
3. Cool air fixation
4. Setting temperature:
 - I Low temperature
 - II Medium temperature
 - III High temperature
5. Setting the air stream:
 - 0 Off
 - I Low speed
 - II High speed
6. Hanging loop
7. Diffuser (not included in all packages)

Deutsch

1. Luftdüse
2. Abnehmbares Lufteingangsgitter
3. Kaltluft-Fixation
4. Temperatureinstellung:
 - I Niedrige Temperatur
 - II Mittlere Temperatur
 - III Hohe Temperatur
5. Einstellung der Luftströmung:
 - 0 AUS
 - I Niedrige Geschwindigkeit
 - II Hohe Geschwindigkeit
6. Aufhängeöse
7. Diffusor (nicht in allen Paketen enthalten)

Polski

1. Zwiększona dysza
2. Zdejmowalna kratka wlotu powietrza
3. Utrwalanie fryzury chłodnym powietrzem
4. Ustawienie temperatury:
 - I Niska temperatura
 - II Średnia temperatura
 - III Wysoka temperatura
5. Ustawienie przepływu powietrza:
 - 0 Urządzenie wyłączone
 - I Niska prędkość
 - II Wysoka prędkość
6. Pętka do zawieszania
7. Dyfuzor (nie wchodzi w skład wszystkich pakietów)

Română

1. Duză pentru aer
2. Grilă de admisie a aerului detașabilă
3. Întărire cu aer rece
4. Temperatura de setare:
 - I Temperatură scăzută
 - II Temperatură medie
 - III Temperatură ridicată
5. Setarea fluxului de aer:
 - 0 Off
 - I Viteză redusă
 - II Viteză mare
6. Bucă pentru atârănare
7. Difuzor (nu este inclus în toate pachetele)

Slovenčina

1. Vzduchová dýza
2. Odoberateľná mriežka vstupu vzduchu
3. Fixácia chladným vzduchom
4. Nastavenie teploty:
 - I Nízka teplota
 - II Stredná teplota
 - III Vysoká teplota
5. Nastavenie prúdu vzduchu:
 - 0 Vypnuté
 - I Nízka rýchlosť
 - II Vysoká rýchlosť
6. Závesné očko
7. Difúzor (nie je súčasťou všetkých balení)

Slovenščina

1. Zračna šoba
2. Odstranljiva rešetka za dovod zraka
3. Fiksiranje s hladnim zrakom
4. Nastavitev temperature:
 - I Nizka temperatura
 - II Povprečna temperatura
 - III Visoka temperatura
5. Nastavitev toka zraka:
 - 0 Izključeno
 - I Nizka hitrost
 - II Visoka hitrost
6. Zanka za obešanje
7. Difuzor (ni vključen v vse pakete)

Srpski/Crnogorski

1. Mlaznica za vazduh
2. Uklonjiva rešetka za dovod vazduha
3. Fiksiranje hladnim vazduhom
4. Podešavanje temperature:
 - I Niska temperatura
 - II Srednja temperatura
 - III Visoka temperatura
5. Postavke mlaza:
 - 0 Isključeno
 - I Mala brzina
 - II Velika brzina
6. Viseća ušica
7. Difuzor (nije uključen u sva pakovanja)

Ελληνικά

1. Ακροφύσιο αέρα
2. Αφαιρούμενη γρίλια εισαγωγής αέρα
3. Φιξάρισμα με κρύο αέρα
4. Θερμοκρασία ρύθμισης:
 - I Χαμηλή θερμοκρασία
 - II Μέση θερμοκρασία
 - III Υψηλή θερμοκρασία
5. Ρύθμιση της ροής αέρα:
 - 0 Απενεργοποίηση
 - I Χαμηλή ταχύτητα
 - II Υψηλή ταχύτητα
6. Δακτύλιος ανάρτησης
7. Διαχυτής (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα πακέτα)

Українська мова

1. Розпилювач повітря
2. Знімна повітрозабірна решітка
3. Фіксація холодним повітрям
4. Встановлюю температуру:
 - I Низька температура
 - II Середня температура
 - III Висока температура
5. Налаштування повітряного потоку:
 - 0 Вимкнено
 - I Низька швидкість
 - II Висока швидкість
6. Крючок для підвішування
7. Дифузор (не входить до всіх пакетів)

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a hajszárító hálózati vezetéke sérült, akkor a hajszárítót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajszárító esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzataból.
5. A hajszárítót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A készüléket ne hagyja közvetlenül nap által sütött helyen vagy működő hőforrások közelében, mert a készülék sérülést szenvedhet.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a hajszárítót gyermekek közelében üzemelteti!

7. A hajszárítót használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében a helyezés előtt a hajszárítót kapcsolja ki.
8. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a hajszárító főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból!
9. A hajszárítót lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül, ha a hálózati csatlakozódugóafalikonnektorbabevandugva. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a dugót a konnektorból, mivel a víz közelsége még kikapcsolt állapotban is veszélyt jelent.
11. A készülékbe túlfűtés elleni védelem van beépítve. Ha a beszívó nyílást letakarja, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megfelelő ideig tartó hűtés után a készülék ismét bekapcsolható. A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a levegő szabad áramlását a készülékbe (készülékből) semmilyen tárgy se akadályozza.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A hajszárító hálózati vezetékét ne tekerje fel a készülékre.
13. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a hajszárító teljes lehűlését.
14. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
15. A hajszárítót kizárólag csak a jelen útmutatóban feltüntetett célokra és az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
16. A hajszárító használata közben ne használjon hajlakkot vagy más sprayt.
17. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A

készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülékkel emberi hajat lehet szárítani. A hajszárítót paróka és állati szőr szárítására ne használja.

1. Hajmosás után a haját előbb törülközővel törölje meg, csak ezt követően használja a hajszárítót.
2. A hajszárító hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz.
3. A ④ a ⑤ kapcsolókkal válassza ki a kívánt hőmérsékletet és légáramlási sebességet.
4. Szárítás közben a frizurának megfelelően fésülje a haját. A hajszárítót tartsa megfelelő távolságban a fejtől, hogy a forró levegő ne égethesse meg a haját vagy a fejbőrét, illetve, hogy a készülék ne tudja beszívni a haját.
5. A fúvóka segítségével a levegőt pontosan a keféhez, vagy a fésűhöz lehet irányítani.
6. Ha a hajszárítót már nem használja, akkor azt kapcsolja le, és a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.
7. A felakasztási hurok ⑥ a készülék esetleges felakasztására szolgál.

Hideglevegő kapcsoló

A hideg levegő bekapcsolásával fixálhatja a frizuráját. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot ③ a haj gyors lehűtéséhez és a létrehozott frizura rögzítéséhez.

Megjegyzés: A hideglevegő-impulzus közepes és magas hőmérsékleten működik.

Gyors hajszárítás

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást, majd a haját szárítsa meg. A haját fésűvel vagy az ujjával átfésülve gyorsabban szárad a haja, miközben a hajszárítót folyamatosan mozgatva irányítsa a hajára.

A haj kiegyenesítése

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást, majd a haját szárítsa meg. Amikor a haja már majdnem száraz, helyezze fel a hajszárítóra a fúvókát (csökkenti a haj göndörödését) és csökkentse a hőmérsékletet és a levegőáramlás sebességét. A haját tincsenként szárítsa tovább (az alsó hajrétegnél kezdve). A hajszárítót a fésűvel együtt mozgassa a haj gyökerétől a haj vége felé. Az alsó hajréteg kiegyenesítése után a középső, majd a felső hajréteggel folytassa a szárítást és az egyengetést.

Természetes hajgöndörítés

Állítson be alacsony hőmérsékletet és kis sebességű levegőáramlást. Az ujjával képezzen kisebb hajtincset és a kiáramló levegőt irányítsa az ujjai közé. A természetes göndörödési effektus hatékonyságához kapcsolja be hideg levegő áramlást, a tincsek jobban megtartják az alakjukat. A dúsabb lesz a haja, ha előre hajtja a fejét és a haját alulról felfelé is megszártítja.

Hajdúsítás

Állítson be közepes vagy magas hőmérsékletet, valamint nagy sebességű levegőáramlást. A hajszárítást a hajgyökértől kifelé végezze és a fejtetőn kezdje. A haját fésűvel vagy az ujjával válassza szét és a haj természetes növekedésével szemben szárítsa. Az így szárított haj dúsabb lesz.

Megjegyzés: A haj dúsításához használja a diffúzort. A légáram eloszlása hozzájárul a kíméletes szárításhoz, valamint fényt és volument kölcsönöz a hajnak.

A frizura alakítása

A hajszárítóra tegye fel az irányított hajszárítást lehetővé tevő fúvókát. Állítson be alacsony vagy közepes hőmérsékletet, valamint kis sebességű levegőáramlást. Fésű segítségével alakítsa ki a frizuráját (hajtincsenként). A levegőt közvetlenül a fésű felé irányítsa. Ha jobb tartásra van szükség, tartsa a légáramot minden egyes hajszál felett 2-5 másodpercig, és csavarja felfelé vagy lefelé a haját.

Megjegyzés: Ha az Ön haja festett, törekeny vagy sérült, illetve nagyon vékony, akkor javasoljuk, hogy alacsonyabb hőmérsékletet állítson be. Az egészséges, vastag, erős és egzotikus, valamint tartós hajat nyugodtan lehet maximális hőmérsékleten szárítani.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy beállítását a felhasználó is elvégezhetné. A készülék javítását bízza márkaszervizre!
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból!
- A készülék tisztításának a megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését!
- A port és a hajat rendszeresen távolítsa el a levegő beszívó rácsról (kis ecset vagy kefe segítségével).

- A készüléket enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hajszárítót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!
- A hajszárító eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2200 W

Zajszint: ≤ 78,5 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A használati útmutatót a www.ecg.cz honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



Magyar

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.